Бон і Гоша

У Бона літні канікули і він нудьгує. Ніхто не хоче гратися з ним! Бон вирішує влаштувати вечірку. Але для кого вона буде?

Room to Read®

Bon and Butter
Автор: Фам Тгі Тгу Транг
Ілюстратор: Фам Тгі Тгу Транг
Перекладач: Петрук Євгенія (компанія Workogram)

У Бона літні канікули! Він просить маму пограти з ним.
Але вона дуже зайнята. "Попроси тата," - порадила вона.

Бон приходить до свого татка і просить: "Тату! Пограймо в м'яча?"

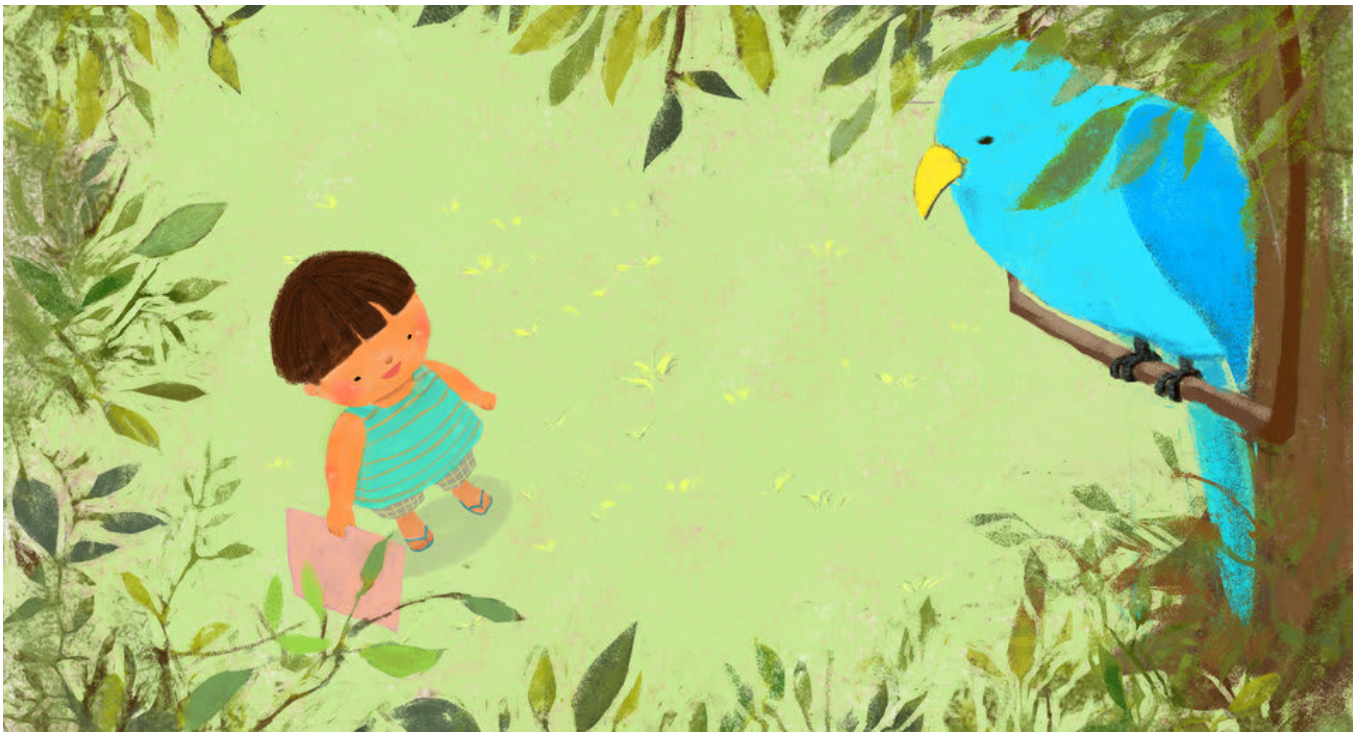
"Я не можу. Треба на роботу", - відповів тато.
Але в нього є ідея.

Тато дає Бону пакет із повітряними кульками.
Після цього він виходить за двері.

Бон знаходить свою сестру Сью.
Дівчинка нарізає кольоровий папір для шкільної вечірки. Вона ділиться з Боном папером і каже, що він міг би поскладати з нього літаки.

Бон дуже засмучений.
Усі зайняті і не хочуть із ним гратися!

Бон виходить у сад.
Там він хоче погратися з папугою на ім'я Гоша.



Гоша дивиться на Бона.
Бон дивиться на Гошу.
І раптом у Бона з'являється ідея.

У нього є кульки і кольоровий папір.
Тож Бон сідає до роботи. Він ріже і клеїть, клеїть і ріже.
Бон працює цілими днями!

Нарешті субота. Всі вдома.
Бон запрошує свою родину на вечірку. Як же вони здивовані!
День народження Бона вже минув, тож що це за вечірка?

Але Бон лише загадково усміхається і просить родину йти за ним.

Бон радісно підстрибує і сміється. "Ласкаво прошу на день народження Гоші!" - проголошує він.

Тато дарує Гоші пазл.
Сью дарує йому цукерку.
А мама пече торт.

Вся сім'я збирається разом. Як же весело грати гуртом!
З днем народження, Гошо!

2
3
4
5
6

This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following link.
Story Attribution:
This story: 'Bon and Butter' is translated by Alisha Berger. The © for this translation lies with Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on the Original story: 'Sinh nhật Bơ', by Phạm Thị Thu Trang. © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.
Other Credits:
This story 'Bon and Butter' has been published on StoryWeaver by Room to Read.
Images Attributions:
Cover page: Boy at a birthday party with a parrot, by Phạm Thị Thu Trang© Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: Woman drying clothes on a line, by Phạm Thị Thu Trang© Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: Boy holding a ball, a man walking by, by Phạm Thị Thu Trang© Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: Man and a boy talking to each other, by Phạm Thị Thu Trang© Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: Boy sad to see a man leave, by Phạm Thị Thu Trang© Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: Boy and a girl playing on the floor, and making paper fans, by Phạm Thị Thu Trang© Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: Boy screaming, and holding pieces of paper in his hand, by Phạm Thị Thu Trang© Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: Boy on a tree branch with a

parrot, by Phạm Thị Thu Trang© Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: A child looking up at a parrot sitting on a tree branch, by Phạm Thị Thu Trang© Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: A child writing numbers on colourful pieces of paper, byPhạm Thị Thu Trang© Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.
Disclaimer:https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions

Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/

This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following link.
Images Attributions:
Page 11: Family sitting together, by Phạm Thị Thu Trang© Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: Family members walking together, by Phạm Thị Thu Trang© Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: Boy and a parrot surrounded by balloons, by Phạm Thị Thu Trang© Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 14: Photograph of a fish, candies in a packet, and a smiley on a cake, by Phạm Thị Thu Trang© Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 15: A party scene, by Phạm Thị Thu Trang© Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 16: A boy with a clothes hanger, paper pieces strewn around, by Phạm Thị Thu Trang© Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.
Disclaimer:https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions

Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/

Бон і Гоша (українська)
У Бона літні канікули і він нудьгує. Ніхто не хоче гратися з ним! Бон вирішує влаштувати вечірку. Але для кого вона буде?
Це книжка Рівня 2 для дітей, які вже можуть впізнавати знайомі слова і з допомогою читати нові.

PRATHAM BOOKS
storyweaver

Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!